

UNITED NATIONS INTERNATIONAL RESIDUAL MECHANISM FOR CRIMINAL TRIBUNALS

Translator/Reviser (Kinyarwanda), P-4

DEADLINE FOR APPLICATIONS	:	26 November 2021
DATE OF ISSUANCE	:	28 October 2021
OFFICE	:	Registry/ Language Support Services
LOCATION	:	Arusha
JOB OPENING NUMBER	:	21-LAN-RMT-167206-R-ARUSHA (R)

United Nations Core Values: Integrity, Professionalism, Respect for Diversity

Organizational setting and Reporting:

This position is located in the Language Support Services of the International Residual Mechanism for Criminal Tribunals (IRMCT), Arusha Branch. The incumbent will work under the direct supervision of Head of the Section.

*Appointment of the successful candidate to this position will be subject to budgetary approval.

Responsibilities:

- The incumbent of the post translates and/or revises a variety of texts from French and English into Kinyarwanda and from Kinyarwanda into French, respecting the deadlines and using the appropriate terminology.
- S/he should be capable of working independently to a large extent.
- S/he must further aim at a high standard of accuracy, consistency and faithfulness to the spirit, style and nuances of the original; observes the established terminology and usage; ensures, as far as possible, consistency with other translations produced by the Service.
- Uses all sources of reference, information and consultation relevant to the text at hand and carries out any research required. Must maintain a certain speed and volume of output, due account being taken of the difficulty of the text and the specified deadline.
- S/he counsels translators with a view to refining their skills and overall performance and assists them in solving particularly difficult problems which require specialized knowledge and linguistic insight. Identifies new terminology material and submits it for the consideration of colleagues. Any ad hoc functions as required.

Core Competencies:

- **Professionalism:** Shows pride in work and in achievements. Demonstrates professional competence and mastery of subject matter. Is conscientious and efficient in meeting commitments, observing deadlines and achieving results. Is motivated by professional rather than personal concerns. Shows persistence when faced with difficult problems or challenges. Remains calm in stressful situations. Takes responsibility for incorporating gender perspectives and ensuring the equal participation of women and men in all areas of work.
- **Teamwork –** Works collaboratively with colleagues to achieve organisational goals. Solicits input by genuinely valuing others' ideas and expertise; is willing to learn from others. Places team agenda before personal agenda. Supports and acts in accordance with final group decision, even when such decisions may not entirely reflect own position. Shares credit for team accomplishments and accepts joint responsibility for team shortcomings.
- **Commitment to Continuous Learning –** Keeps abreast of new developments in own occupation/profession. Actively seeks to develop oneself professionally and personally. Contributes to the learning of colleagues and subordinates. Shows willingness to learn from others. Seeks feedback to learn and improve.

QUALIFICATIONS

Education:

Advanced university degree from a university or from an institution of equivalent status in translation. A first-level university degree in combination with two additional years of qualifying experience may be accepted in lieu of an advanced university degree.

Experience:

Minimum of 7 years experience in translation/ revision, preferably in the context of the United Nations or an international organisation. Some degree of specialization in subjects with which the Mechanism deals, i.e. legal. familiarity with terminology databases and knowledge of relevant computer software is an asset.

Language:

English and French are the working languages of the Mechanism. For the post advertised, the incumbent should have Kinyarwanda as a mother tongue, a perfect command of French and an excellent command of English.

UNITED NATIONS INTERNATIONAL RESIDUAL MECHANISM FOR CRIMINAL TRIBUNALS

Assessment Method:

There may be a technical test followed by a competency-based interview.

Special Notice:

The United Nations Secretariat is committed to achieving 50/50 gender balance in its staff. Female candidates are strongly encouraged to apply for this position.

The appointment is limited to the International Residual Mechanism for Criminal Tribunals. ***Appointment of the successful candidate to this position will be subject to budgetary approval.** Appointment of the successful candidate on this position will be limited to the initial funding of the post. Extension of the appointment is subject to the extension of the mandate and/or the availability of funds. As the international tribunals are not integrated in the Secretariat, UN Staff Members serve on assignment or secondment from their parent department/office if selected. Appointments of staff members in the United Nations are subject to the authority of the Secretary-General. Staff Members are expected to move periodically to new functions in accordance with established rules and procedures, and may in this context be reassigned by the Secretary-General throughout the Organization based on the changing needs and mandates.

The United Nations is committed to creating a diverse and inclusive environment of mutual respect. The United Nations recruits and employs staff regardless of gender identity, sexual orientation, race, religious, cultural and ethnic backgrounds or disabilities. Reasonable accommodation for applicants with disabilities may be provided to support participation in the recruitment process when requested and indicated in the application.

NOTE FOR PREVIOUSLY ROSTERED CANDIDATES

Roster candidates must express their interest and availability for published job openings by submitting an updated PHP and cover letter.

No Fee:

THE UNITED NATIONS DOES NOT CHARGE A FEE AT ANY STAGE OF THE RECRUITMENT PROCESS (APPLICATION, INTERVIEW MEETING, PROCESSING, TRAINING OR ANY OTHER FEES). THE UNITED NATIONS DOES NOT CONCERN ITSELF WITH INFORMATION ON BANK ACCOUNTS.

United Nations Considerations

According to article 101, paragraph 3, of the Charter of the United Nations, the paramount consideration in the employment of the staff is the necessity of securing the highest standards of efficiency, competence, and integrity. Candidates will not be considered for employment with the United Nations if they have committed violations of international human rights law, violations of international humanitarian law, sexual exploitation, sexual abuse, or sexual harassment, or if there are reasonable grounds to believe that they have been involved in the commission of any of these acts. The term "sexual exploitation" means any actual or attempted abuse of a position of vulnerability, differential power, or trust, for sexual purposes, including, but not limited to, profiting monetarily, socially or politically from the sexual exploitation of another. The term "sexual abuse" means the actual or threatened physical intrusion of a sexual nature, whether by force or under unequal or coercive conditions. The term "sexual harassment" means any unwelcome conduct of a sexual nature that might reasonably be expected or be perceived to cause offence or humiliation, when such conduct interferes with work, is made a condition of employment or creates an intimidating, hostile or offensive work environment, and when the gravity of the conduct warrants the termination of the perpetrator's working relationship. Candidates who have committed crimes other than minor traffic offences may not be considered for employment.

Due regard will be paid to the importance of recruiting the staff on as wide a geographical basis as possible. The United Nations places no restrictions on the eligibility of men and women to participate in any capacity and under conditions of equality in its principal and subsidiary organs. The United Nations Secretariat is a non-smoking environment.

The paramount consideration in the appointment, transfer, or promotion of staff shall be the necessity of securing the highest standards of efficiency, competence, and integrity. By accepting an offer of appointment, United Nations staff members are subject to the authority of the Secretary-General and assignment by him or her to any activities or offices of the United Nations in accordance with staff regulation 1.2 (c). In this context, all internationally recruited staff members shall be required to move periodically to discharge new functions within or across duty stations under conditions established by the Secretary-General.

Applicants are urged to follow carefully all instructions available in the online recruitment platform, *inspira*. For more detailed guidance, applicants may refer to the Manual for the Applicant, which can be accessed by clicking on "Manuals" hyper-link on the upper right side of the *inspira* account-holder homepage.

The evaluation of applicants will be conducted on the basis of the information submitted in the application according to the evaluation criteria of the job opening and the applicable internal legislations of the United Nations including the Charter of the United Nations, resolutions of the General Assembly, the Staff Regulations and Rules, administrative issuances and guidelines. Applicants must provide complete and accurate information pertaining to their personal profile and qualifications according to the instructions provided in *inspira* to be considered for the current job opening. No amendment, addition, deletion, revision or modification shall be made to applications that have been submitted. Candidates under serious consideration for selection will be subject to reference checks to verify the information provided in the application.

Job openings advertised on the Careers Portal will be removed at 11:59 p.m. (New York time) on the deadline date.

UNITED NATIONS INTERNATIONAL RESIDUAL MECHANISM FOR CRIMINAL TRIBUNALS

HOW TO APPLY:

All applications must be submitted through the UN Inspira portal. The Mechanism is not able to accept applications for this vacancy via email.

Internal applicants may go to <https://inspira.un.org>

External applicants may go to <https://careers.un.org>
